

Образ «родины» в поэзии эмиграционного периода Бэй Дао (1949 г. - по наст. вр.)

Доржиева Оюна Пурбуевна

Студент (бакалавр)

Бурятский государственный университет, Улан-Удэ, Россия

E-mail: oyunkadorzh@mail.ru

Период эмиграции яркого представителя китайской «туманной поэзии» Бэй Дао рассматривается многими исследователями как переломный момент в его творчестве. Это было время, когда система образов и тем, а также стиля его стихотворений претерпела весьма значительные перемены. Так, преобладающие образы природных явлений сменились рядом сюжетных образов, таких как родина, путешествие, родной язык, восток и др.

Образ «родины» в поэзии эмиграционного периода Бэй Дао стал одним из важнейших образов в его стихах, особенно в годы его «заграничных путешествий» (1989 - 2006 гг.). Для человека, вынужденного находиться на чужбине, тоска по родине проявляется с особой силой, особенно у людей творческих, с чувствительной душой, таких как Бэй Дао. Будучи на Западе поэт вводит новый образ «пришлого», «чужого» человека, его переполняет тоска и грусть по родине, воспоминания о былом, а также размышления о родном языке.

Несомненно, почти во всех стихотворениях указанного периода прослеживается мотив тоски по родине. В стихотворении «Воспоминания» поэт пишет: «В пути возвращения. . . / Как сын родины стою на огромной земле» (пер.авт.).

В «заграничных» стихотворениях Бэй Дао весьма часто можно увидеть слова, тесно связанные с «родиной»: дом, возвращение, родные места, Пекин, родной язык, домашний сад и др.. Стихотворения эмиграционного периода, содержащие в себе образ «родины», в большинстве своем величественны, глубоко проникнуты чувствами и думами о ней, кроме того, в них иногда ощущается некая боязнь и печаль. «Надвигается забвение. . . / Приближается слово «родина» / Вместе с ней и все отчаяния» («Нет», пер.авт.).

Образ «родины» выражен не только напрямую, но и посредством использования смежных образов и тем. Так как родина для Бэй Дао остается недоступной и далекой, связующим звеном между ним и родиной становится его родной язык. Поэт часто «говорит на родном языке» в своих стихотворениях: «Стою напротив зеркала, говорю на родном языке, . . . / Муха не понимает, что же такое Родина» («Родные звуки» пер. авт.), «На линии обороны родного языка / Необычная тоска по родине. . .» («Без заглавия», пер.авт.), «Я притворяюсь несчастным / Преграждая солнечный свет родного языка» («Яд», пер.авт.), «Если ветер - ностальгия, то дорога - это ее речь» («Далекий вид», пер.авт.).

На чужой земле, где поэту не слышны родные звуки и речь, Бэй Дао чувствует себя дискомфортно и неуверенно. Очевидно, язык обладает некоторой культурной принадлежностью и задает разную мелодику воспоминаниям человека о своих родных местах. И, когда поэт теряет родной очаг, становится для всех отчужденным и отправляет самого себя в «изгнание», где через язык появляется в поэзии образ «родины».

Образ «родины» у Бэй Дао является одним из главных в его поэзии в целом и, особенно, в период эмиграции. Автор оказывается в полном одиночестве, на отдаленном расстоянии от своих родных краев, как в физическом, так и в моральном плане. Воспоминания о родине, речь на родном языке с одной стороны, являются неким укрытием самого поэта, сопротивлением внешнему миру и окружающей обстановке. С другой же стороны, воспоминания о родине приносят успокоение его одиночеству и страхам, и возвращают

мысленно поэта в родную отчизну.

Источники и литература

- 1) 1. [U+5317] [U+5C9B] [U+FF0C] [U+300A] [U+5317] [U+5C9B] [U+4F5C] [U+54C1] [U+7CBE] [U+9
- 2) 2. [U+6BB7] [U+9896] [U+FF0C] [U+300A] [U+5317] [U+5C9B] [U+51FA] [U+56FD] [U+540E] [U+8
2007 [U+5E74] [U+3002]
- 3) 3. Док88.ком: <http://www.doc88.com/p-6941993675508.html>